

**ДОГОВІР № 3ORG81-06601
про надання гранту інституційної підтримки**

м. Київ

«04 грудня 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Фонду Федів Юлії Олександровни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Громадська організація "Мистецька Резиденція Карбон" (далі – Грантоотримувач) в особі Голови Халепи Олександри Сергіївни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант інституційної підтримки з метою забезпечення стабільної діяльності та розвитку (далі – Проект інституційної підтримки) в умовах обмежувальних заходів, запроваджених упродовж дії режиму карантину, опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці та у кошторисі згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект інституційної підтримки на умовах, визначених цим Договором.

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ
ПІДТРИМКИ**

1. Грантоотримувач реалізує Проект інституційної підтримки до 31.12.2020 року та надає Фонду пакет звітної документації відповідно до умов договору до 25.01.2021 року.
2. Грантоотримувач здійснює свою діяльність згідно з планом, зазначенним у заявці на Проект інституційної підтримки (проектній заявці) та кошторису витрат, що є Додатками 1 та 2 до цього Договору.
3. Для підтвердження здійснення діяльності Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення Проекту інституційної підтримки є день підписання Фондом акта про виконання Проекту інституційної підтримки.

ІІІ. СУМА ГРАНТУ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 986 717 грн. 72 коп. (дев'ятсот вісімдесят шість тисяч сімсот сімнадцять гривень 72 копійки), без ПДВ.

2. Фонд надає суму Гранту інституційної підтримки траншами у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

ІV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту інституційної підтримки відповідно до умов цього Договору.

2. Грантостримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) отримати грант інституційної підтримки у строки, визначені у пункті 1 розділу ІІ цього Договору;

3) у разі якщо виконання Проекту інституційної підтримки буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

4) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту інституційної підтримки протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту інституційної підтримки;

5) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, зикористанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

6) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті інституційної підтримки пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту інституційної підтримки;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту інституційної підтримки;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту інституційної підтримки, у тому числі за місцезнаходженням Грантостримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту інституційної підтримки.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту інституційної підтримки, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту інституційної підтримки, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації,

мають містити інформацію про те, що Проект інституційної підтримки реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту інституційної підтримки, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є сфіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кешорисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Типи та види витрат гранту інституційної підтримки:

- оплата праці;
- соціальні внески;
- аренда техніки, обладнання, земельних ділянок та приміщень;
- експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги;
- придбання матеріальних засобів (за винятком капітальних витрат);
- витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення;
- витрати на банківське обслуговування;
- інші витрати, пов'язані з основною діяльністю організації;
- аудиторські послуги.

3. Сторони домовились, що витрати, які не визначено у пункті 2 цього розділу є неприпустимими.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту інституційної підтримки не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань. Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, будинок 10-12

+38 (044) 504-22-66

programa.saveculture@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Халепа Олександра Сергіївна;

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може привести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, різного ставлення і відсутності дискримінації.

10. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному дляожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проєкту інституційної підтримки ;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проєкту інституційної підтримки;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації

Проєкту інституційної підтримки;

додаток 5 – графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

P/r:UA058201720343120004000000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

Громадська організація "Мистецька Резиденція Карбою"

Юридична адреса:

04070, м.Київ, вул. Андріївська, буд. 8-12, кв. 68

Адреса для листування:

04070, м.Київ, вул. Андріївська, буд. 8-12, кв. 68

ЄДРПОУ: 42495123

Банківські реквізити:

Назва банку/філії:АТ КБ ПРИВАТБАНК

P/r: UA763218420000026009030104780

МФО: 321842

Тел.: +38 (050) 086 06 02

Виконавчий директор



Голова



**УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД**

Додаток 1

до Договору про надання гранту № ЗОРГ 81-06601
від «04» вересня 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Культура в часи кризи: інституційна
підтримка (додатковий конкурс)

Лот: ЛОТ 8 «Культурні та креативні індустрії
(кроссекторальна діяльність)»
Конкурс: Індивідуальний

Заявка: ЗОРГ81-06601

Назва проекту: ЗОРГ81-06601

Інформація про контактну особу (Інституційна підтримка)

Прізвище, ім'я та по-батькові
Халепа Олександра Сергіївна

Телефон

Електронна пошта

Інформація про організацію-заявника, ч.2 (Інституційна підтримка)

Дата реєстрації організації
2018-09-24

Юридична адреса організації
м. Київ, вул. Андріївська, 8/12, кв. 68

Фактична адреса організації
Кирилівська, 47Б

Поштова адреса організації
04070



ирило РО Халепа О.С.

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації

<https://www.facebook.com/carbonarium>

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Халепа Олександра Сергіївна

Телефон керівника організації

Електронна пошта керівника організації

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства

Халепа Олександра Сергіївна, українка

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заяви?

Ні

Основні засоби: земельні ділянки

Іванова РО Халепа О.С.

немає

Основні засоби: будівлі, споруди, приміщення
немає

Основні засоби: обладнання
немає

Основні засоби: транспортні засоби
немає

Кількість штатних працівників станом на 31.12.2019 р.

1

Кількість штатних працівників станом на 01.07.2020 р.
11

Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2019 р.
149771.76

Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01-30.06.2019 р.
287592.69

Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.07-31.12.2019 р.
468549.94

Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.07-31.12.2019 р.
123042.09

Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2020 р.
25000

Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01-30.06.2020 р.
12275

Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у ролі заявника?

Ні

Чи реалізовували проєкти за підтримки Фонду у попередні роки?
Ні



Іванова РО Хамене О.С

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект

20 000 грн - співорганізація фестивалю Зеленка фест/ Carbonarium, червень 2019, УКФ

Проект

120 000 грн - організація медіа арт резиденції Artefact, партнерська участь в проекті, липень-серпень 2019, УКФ

Проект

45 000 - співорганізація "Фестиваль живих історій", вересень 2019, УКФ

Проект

20 000 - технічний супровід, співорганізація фестивалю Frontier. VR Art Festival. Kyiv, вересень-жовтень 2019, УКФ

Чи отримували або отримаєте бюджетне фінансування на покриття видатків, що виникли/виникнуть у період з 12 березня до 31 грудня 2020 року?

Ні

Сума коштів: оплата праці штатних працівників

0

Сума коштів: соціальні внески

0

Сума коштів: оренда приміщень та земельних ділянок

0

Сума коштів: комунальні послуги

0

Сума коштів: експлуатаційні витрати на утримання приміщень

0

Сума коштів: оренда техніки, обладнання та інструменту

0



Іванова РВ Хаміло О.С.

Сума коштів: матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)

0

Сума коштів: витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення

0

Опис діяльності інституції

Резюме інституції

Громадська організація «Мистецька резиденція «Карбон» націлена на розвиток мистецтва нових медіа в Україні. В рамках цієї місії ми організовуємо навчання для розширення спільноти митців нових медіа та створюємо разом проєкти для популяризації медіа арту серед широкого загалу публіки. За час існування нам вдалося навчити більше 50 митців, що долучились до нашої спільноти і працюють зараз з нами створюючи спільні проєкти. З 2018 року ми провели більше 200 подій і долучили більше 15 000 відвідувачів на офлайн заходах і більше 50 000 – онлайн.

Ми працюємо з аудиторією, що цікавиться мистецтвом нових медіа, зокрема митці, що прагнуть отримати навички створення діджитал арту та відвідувачі віком від 18 до 55 років, 38% жіночої аудиторії та 62% чоловічої аудиторії. Дані приведені зі статистичного аналізу соціальних мереж фейсбуку, інстаграм, телеграм.

Географія нашої аудиторія стосується більше Києва, але ми також співпрацюємо з іншими постіндустріальними містами: Дніпро, Харків, Одеса, Запоріжжя, Полтава, Івано-Франківськ. Також ми працюємо з міжнародними партнерами з Німеччини, США та прибалтійськими країнами (Литва, Латвія, Естонія), плануємо спільні проєкти з Польщею, Чехією, Австрією.

Нашиими головними досягненнями за два роки вважаємо: започаткування першого в Україні міжнародного конкурсу віджейнгу «VJ Platform», першого Київського фестивалю мистецтва перформансу «Carbonarium», німецько-української медіа арт резиденції «Re:main», лекторію мистецтва нових медіа «SMART», фестивалю медіа арту «Carbon Media Art Festival», лабораторії мистецтв нових медіа «Carbon media art lab», літнього формату події для популяризації мистецтв нових медіа «Carbon Art Lito». Кожен з означеніх проєктів має системний характер та проводиться раз в 1-2 роки, безпосередньо відноситься до виконання обраних стратегічних цілей,



Ірина РВ Хашко О.С.

поточних завдань та місії організації.

Опишіть негативний вплив та основні втрати у зв'язку із скороченням/зупинкою діяльності

В умовах Corona crisis ми зіткнулися з проблемою обмеження відвідувань заходів і різким падінням доходу. В цей час нам довелося відмовитися від локації і шукати нові способи проведення подій. В перший тиждень карантину нам вдалося перевести запущені лабораторії в онлайн режим, від офлайн заходів ми змушені були відмовитися, внаслідок чого ми втратили більше 60% статків, весь штат співробітників був переведений в режим віддаленої роботи. За час карантину ми втратили більше 70% співробітників, але згодом до нас долучились нові ідейні люди, ми поновили штат і влітку запустили оновлений формат «Carbon Art Lito 2020». Таким чином ми оптимізували ресурси і постаралися максимально оперативно перевести діяльність онлайн. На сьогодні ми провели 45 подій та більше 90 годин присвячених мистецтву нових медіа, підготували 10 митців нових медіа та переїхали на іншу локацію, яку зараз потрохи ревіталізовуємо. Під час роботи стало ясно, що нова реальність вимагає від нас інноваційних рішень, які забезпечать сталий розвиток нашого проекту і спільноти. Саме тому ми вирішили створити онлайн платформу для лабораторії, над якою зараз працюємо.

Опишіть, які програми/проекти реалізувала ваша організація протягом останніх двох років

Принципово важливими здобутками за цей час вважаємо заснування:

- міжнародного фестивалю Carbonarium (в 2018 та 2019 році), зібрав більше 40 митців з 15 країн (кожного року) - <http://www.be-inart.com/post/view/3215?fbclid=IwAR0q15fmcPEynDdUGTiP5MxvYfTlxQgYA9S4kPeotXdjr0JKmDZOiZOTQtY>
- фестивалю мистецтва нових медіа Carbon Media art fest, що відбувся в лютому 2019 року, тривав 17 днів, відбулось більше 30 подій (виставки, воркшопи, лекції, аудіовізуальні перформанси, виступи електронних музикантів) та зібрав аудиторію більше 1000 людей і 30 учасників (музиканти, митці, лектори) - http://www.be-inart.com/post/view/3004?fbclid=IwAR1HJEtygv4OopOlsGfdmxueSPKM2-_WxuiECaclRU4r9ZXVDcppVeDgn4
- міжнародної німецько-української медіа арт резиденції, що відбувалася з лютого по квітень 2019 року, зібрала 10 митців з України та Німеччини, що створили експозицію, яку за день відвідало більше 100 людей (раз на 2 роки) - http://www.be-inart.com/post/view/3132?fbclid=IwAR3PW4pYB40_V10hwslyKfPIk-NX_0vGBZYWum4_ntierjtAckZ8llpcxe4
- лекторій мистецтва нових медіа "SMART", який відбувся в березні 2019



голова РО Хамене О.С

року, за два дні було проведено 11 подій освітнього формату, відвідало більше 200 людей, формат повторювали на фестивалі "Frontier. VR Art Festival. Kyiv", під час медіа арт резиденції "Artefact" - <https://chernozem.info/journal/1908142/>?

fbclid=IwAR1NZAknlYdMtKE19DVKi4oFueyGbex8Oa2Iqwwqs3ep3jQL601DUIbiO-Y - формат "Carbon Art Lito", за сезон відбулось 42 події, нас відвідало більше 800 людей - <https://chernozem.info/event/190816/>?

fbclid=IwAR1APkGCc3ha_N9N4ZEt0LvT9GsMDNkJ8aF5weonBdaN6Su1r4Zrv_xdajA

Опишіть, які соціальні програми/проекти для окремих цільових груп реалізувала ваша організація протягом останніх двох років

На сьогодні ми тільки плануємо соціальні проекти для окремих цільових груп, а саме для сонячних дітей. За час роботи ми долучались до арт проектів, що працюють з дітьми з обмеженими можливостями, один з них – серія барабанних джемів для дітей з ДЦП. Під час подій ми окреслили фронт робіт для себе з такими дітьми. Суть проєкту заключається в арт терапії за допомогою віртуальної реальності та інших інструментів мистецтва нових медіа. Ми плануємо провести серію навчальних майстер-класів (психолог, медіа арт практик, арт терапевт) для сонячних дітей та їх батьків, щоб навчити діткам застосовувати власні творчі здібності для подальшого отримання професії та пристосування до життя. Загалом за зимовий сезон хочемо мати таке заняття раз на тиждень, з показом результатів навесні в березні 20201 року.

Опишіть, які програми розвитку реалізуються у вашій організації

В нашій організації реалізуються навчальні лабораторії, фестивалі, події націлені на розвиток мистецтва нових медіа. Ми плануємо залучити файндрейзингові інструменти для розширення кола благодійників та цільової аудиторії проєкту; реінвестувати зароблені на проєктах кошти в інфраструктуру локації; розширити адміністративний та кураторський штат проєкту, залучивши спеціалістів з саунд арту, перформативних практик, кураторів сучасного мистецтва; поглибити партнерства з бізнесом, розробити спільні бізнес проєкти для стійкого розвитку галузі; плануємо повністю оснащiti лабораторію необхідною технікою для експериментів в галузі мистецтв нових медіа. Означені заходи дозволять вийти на новий рівень сприйняття мистецтва нових медіа та доступу до знань.

Опишіть діяльність вашої організації на розширення зовнішніх зв'язків та встановлення нових партнерств протягом останніх двох років

Співорганізація фестивалю Зеленка фест/ Carbonarium, червень 2019
Організація медіа арт резиденції Artefact, партнерська участь в проекті,



Ірина РОХАЧЕВА О.С.

липень-серпень 2019

Співорганізація "Фестиваль живих історій", вересень 2019

Технічний супровід, співорганізація фестивалю Frontier. VR Art Festival. Kyiv, вересень-жовтень 2019

Організація та проведення Re:main. Art residence, грудень 2018 - квітень 2019

Організація та проведення міжнародної колаборації Tripoteca - Psychedelic Film & Art Festival at Kiev 2019 - квітень 2019

Співорганізація Ukrainian Creative Week 2018, жовтень 2018

Співорганізація Маріуполь. Мистецька інтеграція. Startup ГогольФест, квітень 2018

Співорганізація KLF VJ Platform, травень 2018

Співорганізація FINE ARTS FAIR, червень 2018

Та багато інших. Всі наші події та колаборації можна детально переглянути на нашій сторінці: <https://www.facebook.com/pg/carbonarium/events/>

План діяльності організації до кінця 2020 року в межах окреслених у попередніх розділах напрямків

Восени ми плануємо провести серію лабораторій для отримання навичок створення медіа арт проектів, інкубатор для молодих митців та аудіовізуальну лабораторію, в рамках якої відбудеться синтез мистецтва нових медіа та саунд арту у вигляді аудіовізуальних стрімів на широкий загал публіки. Таким чином ми підтримаємо мистецьку спільноту, розробимо серію промо матеріалів та записів для музикантів, створимо онлайн платформу для експонування діджитал арт робіт митців, розробимо більше 20 арт проектів та презентуємо більше 70 онлайн подій за сезон на широкий загал публіки для аудиторії більше 50 000 людей з Києва, Дніпропетровська, Харкова, Одеси, Полтави, Любліну, Дормунду, Вільнюса, Риги, Таллінну, Нью Йорку та інших українських та партнерських міст.

Ми маємо на меті за цей час розробити арльтернативну онлайн платформу, що забезпечить стійкий розвиток нашої організації та спільноти незалежно від обставин. Ми плануємо підсилити партнерів створивши інтерактивний контент для їх онлайн подій в рамках лабораторій. Хочемо розбудувати мережу мистецтва нових медіа та підсилити її міжнародними колабораціями, партнерствами з бізнесом, громадою, науковими співробітниками та іншими культурно-соціальними проектами зі спільними цілями та цінностями.

Декларація добросердечності інституції



Романів РО Каміне О.О.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Так

Я, з метою отримання гранту інституційної підтримки та на виконання умов договору, укладеного з Українським культурним фондом (далі - Фонд), цим гарантійним листом підтверджую відсутність інших джерел фінансування (зокрема з Державного бюджету України) на витрати передбачені в проектній заявці поданій до Фонду на конкурс по програмі «Інституційна підтримка». Вказаним усвідомлюю повноту всієї відповідальності за цільове, раціональне та економне використання грантових коштів інституційної підтримки, спрямованих з Державного бюджету України задля забезпечення стабільної діяльності, конкурентоспроможності та створення робочих місць в умовах дії запроваджених відповідно до законодавства обмежень господарської діяльності, зумовлених надзвичайною ситуацією чи надзвичайним станом, або вжиття адміністративних та (або) медико-санітарних заходів (карантин). Також, гарантую невідкладний та безперешкодний доступ до матеріалів, інформації та документів (первинних бухгалтерських документів) в межах діяльності, визначеній договором про надання гранту інституційної підтримки, та своєчасне інформування Фонду про стан/хід використання коштів, можливі обставини, які можуть вплинути на таке, відповідно до умов та обсягу зобов'язань визначених сторонами Договору про надання гранту інституційної підтримки.

Так



Ранкова РО Ханчук О.С.

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так

Візитна картка (Інституційна підтримка-2, 8 ЛОТ)

Конкурсна програма

Культура в часи кризи: інституційна підтримка (додатковий конкурс)

Лот

ЛОТ 8 «Культурні та креативні індустрії (кроссекторальна діяльність)»

Тип проекту

Індивідуальний

Пріоритетний сектор

культурні та креативні індустрії

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

986717.72

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:

оплата праці

668000

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:

оплата праці штатних працівників

512000

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:

оплата праці за договорами ЦПХ

0.000



голова РД Карбон V.C.

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
оплата праці за договорами з ФОП
156000

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)
112640

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ) (штатні працівники)
112640

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ) (за договорами ЦПХ)
0.000

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
оренда приміщень та земельних ділянок
24510

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги
1551.72

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
оренда техніки, обладнання та інструменту
78000

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)
59216

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного
забезпечення
2800

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
банківські витрати
0



голова РО Хамена В.І. С.І.

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації**

0

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
аудиторські послуги**

40000

Інформація про організацію-заявника, ч.1 (Інституційна підтримка-2, ЛОТ 8)

Повна назва організації-заявника

Арт резиденція "Карбон"

Повна назва організації-заявника англійською мовою

Carbon Art Residency

Код ЄДРПОУ

42495123

Організаційно-правова форма

Громадська організація

Статус платника податку на прибуток

Неприбуткова організація

**Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: податок на
прибуток**

0

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ПДВ

0

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ЕСВ

0

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: інші податки

0

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на



Іванова РО Камінє О.Л.

вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі
290691938059

Основний вид діяльності організації-заявника за КВЕД

94.99 Діяльність інших громадських організацій (лише для організацій, що здійснюють діяльність в секторах культури та культурного-пізнавального (внутрішнього) туризму)



засновник РОХамелеон О.Л.

Декларація добroчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заяви, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Хамене О.С

Фонд:

Грантоотримувач:



Документ було автоматично згенеровано у СУП УКФ, пт. 20 лист 2020 р., 16:08

КОШТОРИС
просгту інституційної підтримки

Повна назва організації Заявника: Громадська організація "Мистецька резиденція "Карбон"

| Розділ: Стаття: Підстатья : | Найменування витрат | Одиниця вимірю | Витрати гранту інституційної підтримки УКФ (кредиторська заборгованість) з 12.03.2020 року | Витрати гранту інституційної підтримки УКФ (заплановані витрати) до 31.12.2020 року відповідно | Загальна сума від УКФ | Обґрунтування та ДЕТАЛІЗАЦІЯ ВИТРАТ (копітка обов'язкова для заповнення) |
|---|---------------------|-----------------------------|--|--|--------------------------|---|
| Стовпці: | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Розділ: | 1 | Надходження: | | | | |
| Стаття: | 1 | Український культурний фонд | грн | 1 | 140 447,24 | 140 447,24 |
| Всього по розділу I / "Надходження": | | | | | 140 447,24 | 846 270,48 |
| Всього по розподілу I / "Надходження": | | | | | 846 270,48 | 986 717,72 |

| Розділ: Стаття: Підстатья : | II | Витрати: | | | | | | | | | |
|--------------------------------------|-------|--|---------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|------------|--|
| Стаття: | 1 | Оплата праці | | | | | | | | | |
| Підстатья | 1.1 | Штатних працівників | | | | | | | | | |
| Пункт | 1.1.1 | Халепа Олександра Сергіївна, голова організації | Місяців | 4 | 14 000,00 | 56 000,00 | 4 | 14 000,00 | 56 000,00 | 112 000,00 | Організація та проведення подій, формування программи та управління командою |
| Пункт | 1.1.2 | Тойм Ксенія Олексіївна, секретар | Місяців | 4 | 13 000,00 | 52 000,00 | 4 | 13 000,00 | 52 000,00 | 104 000,00 | Контроль роботи команди, організація поточних операцій спільноти |
| Пункт | 1.1.3 | Брис Борисович Ічихіко, технічний директор | Місяців | | | | 1 | 12 000,00 | 18 000,00 | 48 000,00 | Технічний супровід подій, наплаштування прислуг, та робочих інструментів |
| Пункт | 1.1.4 | Гунько Павло Михайлович, менеджер проектів | Місяців | | | | 4 | 10 000,00 | 40 000,00 | 40 000,00 | організація подій, запрошення відвідувачів, проведення медійних та рекламних кампаній |
| Пункт | 1.1.5 | Соколов Ігор Олександрович, менеджер проектів | Місяців | | | | 4 | 10 000,00 | 40 000,00 | 40 000,00 | організація подій, запрошення відвідувачів, проведення медійних та рекламних кампаній |

Інвалід Олеся Степанівна

| | | | | | | | | | |
|---|---|---------|--|------|---|------------|------------|------------|---|
| Пункт | 1.1.6 Олексієнко Богдан Павлович, менеджер проектів | МІСЦІВ | | | 4 | 10 000,00 | 40 000,00 | 40 000,00 | організація подій, запрошення відвідувачів, проведення медійних та рекламних кампаній |
| Пункт | 1.1.8 Томлєць Ганна, контент менеджер | МІСЦІВ | | | 4 | 9 000,00 | 36 000,00 | 36 000,00 | фото та відео супровід проектів та заходів, монтаж та публікація контенту |
| Пункт | 1.1.9 Сіроус Олександр, куратор медіа арт лабораторії | МІСЦІВ | | | 4 | 12 000,00 | 48 000,00 | 48 000,00 | Організація та проведення аудіовізуальної лабораторії формування программи |
| Пункт | 1.1.1 Олександр Гусев, куратор саунд арт лабораторії | МІСЦІВ | | | 1 | 11 000,00 | 11 000,00 | 11 000,00 | координація лабораторії саунд арту, формування программи |
| Підстатья | 1.2 За договорами ЦПХ | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт | 1.2.1 | | | | | | | | |
| Підстатья | 1.3 За договорами з ФОП | | | 0,00 | | | 156 000,00 | 156 000,00 | |
| Пункт | 1.3.1 ФОП Яремчук, бухгалтерське обслуговування | послуги | | | 4 | 13 000,00 | 52 000,00 | 52 000,00 | Оформлення своєчасних кошторисів на проекти, фінансова звітність, контроль витрат |
| Пункт | 1.3.2 ФОП Костенко Ярослав Миколайович, послуги напаштування техніки | послуги | | | 4 | 13 000,00 | 52 000,00 | 52 000,00 | Надання, монтаж та напаштування техніки, призначеної для студентів медіа арт та аудіовізуальної лабораторії, застосовується при проведенні навчальних подій |
| Пункт | 1.3.3 ФОП Абрамов Максим Сергійович, послуги створення та розроблення дизайну | послуги | | | 4 | 13 000,00 | 52 000,00 | 52 000,00 | Систематизація даних, перевірка системи, напаштування та розробка дизайну сайту |
| Всього по статті 1 "Оплата праці" | | | | | | | | | |
| Стаття: | 2 Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ) | | | | | 108 000,00 | | 560 000,00 | 668 000,00 |
| Пункт | 2.1 Штатні працівники | | | | | 0,22 | 23 750,00 | 404 000,00 | 112 640,00 |
| Пункт | 2.2 За договорами ЦПХ | | | | | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 |
| Всього по статті 2 "Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)" | | | | | | | | | |
| Стаття: | 3 Оренда приміщень та земельних ділянок | | | | | | | 88 880,00 | 112 640,00 |



згідно з Календарем

| | | | | | | | | | | | |
|--|-----|--|---------|---|-----------|-----------|------|-----------|-----------|-----------|---|
| Пункт | 3.1 | Кирилівська, -17Б/Оренда виробничих приміщень, 22,68 кВМ | місяців | 2 | 2 835,00 | 5 670,00 | 4 | 2 835,00 | 11 340,00 | 17 010,00 | оренда приміщення для самої аудіовізуальної пабораторії для проведення подій, стрімків, зустрічей та розробки проектів |
| Пункт | 3.2 | Кирилівська, -47Б/Оренда виробничих приміщень, 24 кВМ | місяців | 2 | 1 250,00 | 2 500,00 | 4 | 1 250,00 | 5 000,00 | 7 500,00 | оренда складського приміщення для обладнання, за чного як і за обладнання відповідає технічний директор |
| Всього по статті 3 "Оренда приміщень та земельних ділянок" | | | | | | | | | | | |
| Стаття: | 4 | Експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комуналні послуги | місяців | 2 | 98,45 | 196,90 | 4 | 98,45 | 393,80 | 590,70 | з розрахунку 22,680 кВМ на 4,34 грн за кВМ |
| Пункт | 4.1 | Водопостачання | місяців | 2 | 66,67 | 133,34 | 4 | 66,67 | 266,68 | 400,02 | з розрахунку 92,540 кВТч на 2,72 за одиницю |
| Пункт | 4.2 | Електроенергія | місяців | 2 | 93,50 | 187,00 | 4 | 93,50 | 374,00 | 561,00 | послуги з розрахунку 93,50 за місяць |
| Пункт | 4.4 | Експлуатаційні витрати (обслуговування пожежної сигналізації, охоронні послуги, послуги прибирання тощо) | послуги | 2 | | | | | | | |
| Всього по статті 4 "Експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комуналні послуги" | | | | | | | | | | | |
| Стаття: | 5 | Оренда техніки, обладнання та інструменту | місяців | 3 | 10 000,00 | 30 000,00 | 3 | 10 000,00 | 30 000,00 | 30 000,00 | призначение для звукового супроводу, ним опікується куратор саунд арт лабораторії та технічний директор |
| Пункт | 5.2 | Звукове обладнання (Акустична система RCF TT25 + - 2 шт, Акустична система RCF 8003AS - 2 шт, Підсилювач, Мікшерний пульт, Мікрофон Стійки + необхідні кабелі) | місяців | | | | | | | | |
| Пункт | 5.3 | Музичне обладнання (DJ комплект CDJ-1000MK3 + DJM-800) | місяців | | | | 3 | 8 000,00 | 24 000,00 | 24 000,00 | призначение для творчих виступів музикантів, ним опікується технічний директор |
| Пункт | 5.4 | Комп'ютери (4 комп'ютери HP ZBook 15v G5 Turbo Silver) | місяців | | | | 3 | 8 000,00 | 24 000,00 | 24 000,00 | призначение для студентів медіа арт та аудіозаписалій лабораторії, застосовується при проведенні навчальних подій, ним опікується технічний директор та куратор аудіовізуальної лабораторії |
| Всього по статті 5 "Оренда техніки, обладнання та інструменту" | | | | | | | | | | | |
| Стаття: | 6 | Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків) | | | | | | | | | |
| Пункт | 6.1 | Камера для стріму (Camyon Full HD) | шт | | | | 0,00 | 3 | 1 799,00 | 5 397,00 | призначений для зображення стрімків та запису відео контенту для прес-конференцій |
| Пункт | 6.2 | Мікрофон (Студійний конденсаторний мікрофон з підсилювачем для студійного запису вокальний) | шт | | | | 0,00 | 3 | 912,00 | 2 736,00 | призначений для зображення стрімків та запису аудіо контенту для прес-конференцій |
| Всього по статті 6 "Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)" | | | | | | | | | | | |



Відповідь
Харченко О. О.

| | | | | | | | | | | |
|--|------|--|---------|--|------|--------|----------|-----------|-----------|--|
| Пункт | 6.3 | Сенсор рухів Microsoft Kinect Xbox 360 | шт | | 0,00 | 4 | 899,00 | 3 596,00 | 3 596,00 | призначенні для медіа арт експериментів з рухами для інтеграції рухів в діджитал площину |
| Пункт | 6.4 | MIDI контроллер Korg NANOCONTROL 2 BK | шт | | 0,00 | 2 | 1 960,00 | 3 920,00 | 3 920,00 | призначенні для медіа та саунд арт експериментів для інтеграції рухів в діджитал площину |
| Пункт | 6.7 | КРОНІШТЕЙН НІКУІСІОН DS-1213ZJ | шт | | 0,00 | 10 | 286,00 | 2 860,00 | 2 860,00 | для підтримки проекторів та кріплення їх до поверхонь |
| Пункт | 6.8 | 3G / 4G WiFi роутер Huawei E5373 | шт | | 0,00 | 3 | 1 699,00 | 5 097,00 | 5 097,00 | призначенні для медіа та саунд арт експериментів для концепту в мережку Інтернет без наявності інтернету, експерименти на природі, в місті |
| Пункт | 6.9 | Лазерний принтер HP LaserJet Pro M102a | шт | | 0,00 | 1 | 3 439,00 | 3 439,00 | 3 439,00 | лазерний принтер для друку учебного матеріалу з метою закріплення та повторення теоретичних знань та розбору алгоритмів программ |
| Пункт | 6.10 | Відеокарта ASUS GTX 1050 Ti | шт | | 0,00 | 1 | 4 175,00 | 4 175,00 | 4 175,00 | призначенні для посилення графічних потужностей та створення візуального контенту, рендеру |
| Пункт | 6.13 | Світлодіодний проектор Pro Lux LUX LED PAR 1818 | шт | | 0,00 | 6 | 4 666,00 | 27 996,00 | 27 996,00 | призначенні для підсвітки та створення інтерактивного шоу |
| Всього по статті 6 "Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)" | | | | | | | | | | |
| Стаття: | 7 | Витрати на послуги зв'язку, інтернету, обслуговування сайтів та програмного забезпечення; | | | | | | | | |
| Пункт | 7.1 | Послуги інтернет зв'язку | місяців | | 0,00 | 4 | 300,00 | 1 200,00 | 1 200,00 | для створення проектів, просування проекту, комунікації з командою та аудиторією |
| Пункт | 7.6 | ZOOM | місяців | | 4 | 400,00 | 1 600,00 | 1 600,00 | 1 600,00 | для проведення онлайн лекцій та майстеркласів |
| Всього по статті 7 "Витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування програм" | | | | | | | | | | |
| Стаття: | 8 | Банківські витрати | | | | | | | | |
| Пункт | 8.1 | Банківська комісія за переказ | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт | 8.2 | Розрахунково-касове обслуговування | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт | 8.3 | Інші банківські витрати | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Всього по статті 8 "Банківські витрати" | | | | | | | | | | |
| Стаття: | 9 | Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації | | | | | | | | |

Ініціює РХ Костянтин

ОПТАІМІСТІЧНА ФОРМУЛА
ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ
424512
Софіївський район, м. Сараїв
Україна

| | | | | | | | |
|---|------|---------------------|---------|-------------------|------------|-----------|-----------|
| Пункт | 9.1 | | | | | | |
| Всього по статті 9 "Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації" | | | | | | | |
| Стаття: | 10 | Аудиторські послуги | | | | | |
| Пункт | 10.1 | Аудиторські послуги | послуга | НЕ ЗАПОВНОЮЄТЬСЯ! | 1 | 40 000,00 | 10 000,00 |
| Всього по статті 10 "Аудиторські послуги" | | | | | 0,00 | | |
| Всього по розділу II "Витрати": | | | | | 140 447,24 | | |
| РЕЗУЛЬТАТ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПДТРИМКИ | | | | | 0,00 | | |
| | | | | | | 0,00 | 0,00 |



Склав:
голова ГО "Мистецька резиденція
"Карбон"
(посада)

Склав:
Олександра
(підпись та печатка)
Сергіївна
(ПІБ)